Оригинальная статья / Original article

УДК 81.432.1-99

Применение опорных схем в практике преподавания иностранного языка студентам-юристам как формирование технологии развития компетенции профессиональной коммуникации

Л.Н. Казакова¹ ⊠

¹Курская государственная сельскохозяйственная академия имени И. Иванова ул. Карла Маркса, д. 70, г. Курск 305021, Российская Федерация

⊠ e-mail: I kazakova@mail.ru

Резюме

В статье рассматривается технология опорных схем, эффективная в практическом обучении иностранному языку для решения многофункциональных задач. Предлагаются 3 типа схем, ориентированные на развитие коммуникативной компетенции в процессе обучения английскому языку студентов-юристов. Опорная схема содержит своего рода «подсказку» для обучающихся: вербальное выражение, краткий тезис или термины в качестве опорного сигнала. Опорная схема представляет собой вспомогательный инструмент, направлена на то, чтобы облегчить понимание или запоминание новой информации, закрепить материал. Эффективность схемы основана на активизации и взаимодействии разных видов восприятия и памяти, а именно: визуального восприятия, образной и словесно-логической памяти. Рассматриваемые в статье схемы трех уровней оформляются как пошаговый алгоритм для того, чтобы дать студентам надлежащие навыки предполагающей импровизацию диалогической устной речи в профессиональной коммуникации. В условиях изучения иностранного языка студентами-нелингвистами, а именно будущими юристами, экономистами, строителями и другими специалистами, навык активного говорения является наиболее сложным, тем более, что его предстоит развивать в условиях профессиональной коммуникации, наряду со вводом специальной лексики, одновременно с развитием навыков перевода, письменной речи. Для сочетания базового лингвистического обучения с активным применением специальной терминологии развитием навыка решения профессиональных задач применяется интегративный подход. В статье обосновывается необходимость научить будущих специалистов участвовать в ситуациях общения, ориентированных на профессиональную деятельность, а также помочь обучающимся освоить алгоритм применения и самостоятельного составления опорной схемы, позволяющей в краткой форме изложить основной смысл информации, ориентированной на визуальное восприятие, осмысление и последующее вербальное высказывание. Метод опорных схем при условии разработки и применения моделей разных уровней может оформиться в технологию, направленную на развитие навыка говорения и на активизацию мотивированности обучающихся, поскольку способствует развитию навыков профессиональной коммуникации на разных уровнях общения.

Ключевые слова: система права; опорная схема; методика; профессиональная коммуникация; компетенция профессионального взаимодействия.

Конфликт интересов: Автор декларирует отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов, связанных с публикацией настоящей статьи.

Для цитирования: Казакова Л.Н. Применение опорных схем в практике преподавания иностранного языка студентам-юристам как формирование технологии развития компетенции профессиональной коммуникации // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. 2022. Т. 12, № 3. С. 204-212. .

Статья поступила в редакцию 24.06.2022 Статья подписана в печать 10.08.2022 Статья опубликована 06.09.2022

© Казакова Л.Н., 2022

Applying Supportive Schemes in the Process of Teaching Foreign Language to the Law Students as a way to form the Technology of the Development Professional Communication Competence

Liudmila N. Kazakova¹⊠

¹Kursk State Agricultural academy named by I. Ivanov 70 Karl Marx str., Kursk 305021, Russian Federation

□ e-mail: I kazakova@mail.ru

Abstract

The article considers the technology of supportive schemes, effective to solve multifunctional tasks in practical teaching of a foreign language. This article proposes 3 types of schemes focused on the development of communicative competence in the process of teaching English to law students. The scheme offers the learner "a prompt" - a verbal expression or some terms as a reference signal. The main function of the scheme is to facilitate the understanding of new information and consolidate it, it is easily solved thanks to the interaction of visual perception, figurative and verbal-logical memory. The schemes of 3 levels considered in the article are designed as a step-by-step algorithm in order to give students the proper skills of dialogical oral speech involving improvisation in professional communication. In the conditions of learning a foreign language by non-linguist students, namely future lawyers, economists, builders and other specialists, the skill of active speaking is the most difficult, especially since it has to be developed in the conditions of professional communication, along with the introduction of special vocabulary, simultaneously with the development of translation and writing skills. An integrative approach is used to combine basic linquistic training with the active application of special terminology and the development of the skill of solving professional tasks. The article substantiates the need to teach future specialists to participate in professional-oriented communicative situations, as well as to help students master the algorithm for applying and independently compiling a sippotyive scheme that allows them to follow logically the main set of information focused on visual perception, comprehension and subsequent verbal utterance. The method of supportive schemes, provided that models of different levels are being developed and applied, can take into a technology aimed to develop speaking skills and activate the motivation of students, since it contributes to the development of professional communication skills at different levels of communication.

Keywords: law; supportive scheme; methodology; professional communication; the competence of professional interaction.

Conflict of interest: The Author declare the absence of obvious and potential conflicts of interest related to the publication of this article.

For citation: Kazakova L. N. Applying Supportive Schemes in the Process of Teaching Foreign Language to the Law Students as a way to form the Technology of the Development Professional Communication Competence. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta*. Seriya: Lingvistika i pedagogika = Proceedings of the Southwest State University. Series: Linguistics and Pedagogics. 2022, 12(3): 204–212 (In Russ.).

Received 24.06.2022 Accepted 10.08.2022 Published 06.09.2022

Введение

Эффективность и целесообразность вспомогательных схем обусловлена тем, что запомнить большой объем информации без четкого алгоритма, упорядочения и систематизации довольно трудно. При изучении иностранного языка объем информации, которую нужно контролиро-

вать, расширяется: новая лексика, правила построения предложений, грамматика, произношение наряду со смыслом и логикой высказывания. Применение схем облегчает процесс обучения, а также способствует развитию логического мышления, памяти, активизирует способности

анализировать, сопоставлять, противопоставлять, находить связи.

Схемы, таблицы давно и активно применяются при обучении грамматике иностранного языка. Российский историк Л.Н. Гумилев сформулировал следующее определение: «Схема – целенаправленное обобщение материала: она позволяет обозреть суть исследуемого предмета, отбросить затемняющие мелочи. Схему усвоить легко - значит остаются силы на то, чтобы продвинуться дальше, оставить гипотезы и организовать их проверку" [1, с. 34]. Заданная логическая схема подсказывает обучающемуся направление движения мысли, направляет и обуславливает необходимость держаться в рамках предложенного задания, контролировать не только лексику и грамматику, но также оформленность высказывания, то есть способствует развитию четкости, ясности выражения мысли в процессе профессиональной коммуникации.

Учебный план для специальности 400301 - юрист общей практики предусматривает формирование нескольких универсальных компетенций, направленных на развитие профессиональной коммуникации: УК-4.1 – знает особенности устного и письменного общения на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации; УК-4.3 – владеет навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках. Необходимость осуществлять коммуникацию на родном и иностранном языках предполагает одновременное применение как родного так и иностранного языков в учебном процессе, то есть билингвальное образование, направленное на формирование иноязычной коммуникативной комбудущего профессионала. петенции Необходимость одновременного сосуществования в системах грамматики и лексики двух языков представляет собой сложную задачу для нелингвистов, развивающих навык общения в сфере профессиональной коммуникации, что и обуславливает актуальность разработки применения дополнительного методического инструментария.

Российские ученые-исследователи А. Н. Щукин, И. Л. Бим, В.В. Сафонова, В.Н. Соловова, Р. П. Мильруд предлагают различные трактовки для понятия «иноязычная коммуникативная компетенция» (ИКК). С точки зрения билингвального обучения наиболее точное определение ИКК предлагает, на наш взгляд, В. В. Сафонова, подчеркивая, что ИКК обеспечивает «определенный уровень владения языковыми речевыми и социокультурными знаниями, навыками, умениями, позволяет коммуникативно приемлемо и целесообразно варьировать речевое поведение в зависимости от функциональных факторов общения» [2, с. 122]. Следовательно, для структуры ИКК характерна многокомпонентность, несмотря на разницу подходов, предлагаемых учеными. В предлагаемых определениях прослеживаются общие характеристики: языковая, речевая и социокультурная компетенции, определяющие структуру компетенции.

В условиях изучения иностранного языка студентами-нелингвистами, а именно будущими юристами, экономистами, строителями и другими специалистами, навык активного говорения является наиболее сложным, тем более, что его предстоит развивать в условиях профессиональной коммуникации, наряду со вводом специальной лексики, одновременно с развитием навыков перевода, письменной речи. Как отмечают исследователи, обучение монологической и диалогической речи требует «различной организации материала и приемов работы с ним» [3, с. 135]. Диалогическое общение представляет собой момент импровизации, даже творчества, при этом речевое поведение, а нередко и высказывание не программируется заранее, но в значительной мере определяется речевым поведением и высказыванием другого участника или участников диалога. Все выше сказанное обуславливает актуальность применения вспомогательных материалов. Рассматриваемые в данной статье опорные схемы изначально были найдены автором в учебных пособиях [3] и адаптированы, а также разработаны самостоятельно [4, 5, 6], ориентируясь на разные уровни готовности обучающихся к спонтанному говорению. Схемы позволяют начать коммуникацию с определенной долей импровизации, опираясь на активное мышление, а не на заученные модели предложений. Данные схемы являются опорными сигналами-подсказками, активизируют критическое мышление и разговорные навыки обучающихся. Преподавателю схемы позволяют реализовать методический приём «циклов с предусловием», предложенный британскими исследователями Stempleski S., Tomalin В. [7, с. 19]. Циклический алгоритм с предусловием реализуется, пока выполняется условие. Выход из цикла осуществляется, когда условие выполнено. Алгоритм данного типа традиционно включает: тело цикла (набор повторяющихся действий) и параметр цикла (переменная, принимающая новое значение при каждом повторении цикла). Если условие оказывается ложным, цикл может не повторяться ни разу.

Метод опорных схем при условии системного применения схем разных уровней в рамках одной темы или смежных профессиональных задач может оформиться в технологию, направленную на развитие ИКК и на активизацию мотивированности студентов. Нацеленность профессиональной ситуации на решение усиливает мотивацию, предлагаемые варианты возможных решений активизируют мышление, предполагая возможность выбора и его вербальное обоснование. При групповой работе обучающиеся сначала обсуждают возможное решение в группе, затем озвучивают и выслушивают вариант, предложенный другой группой.

Все вышесказанное обуславливает актуальность рассматриваемой темы. Основная функция опорной схемы - облегчить понимание новой информации и закрепить ее - реализуется через «взаимодействие визуального восприятия, образной и словесно-логической памяти» [8, с. 19]. Применение опорных схем требует от преподавателя более тщательного планирования, самостоятельной разработки схем и раздаточного материала. Возможность применения цифровых технологий, программы power point значительно облегчает эту задачу.

Результаты и обсуждение

В практической работе предлагаем выделить схемы разных уровней сложности: начальные (Entrance schemes), направленные на активное говорение схемы промежуточного (Intermediate) и итогового (top) уровней. Сначала в практическое применение вводятся опорные схемы начального уровня. При условии эффективности их применения можно усложнить коммуникативную ситуацию, позволяющую развивать навыки говорения с использованием профессиональной лексики, и начать применение схем второго уровня.

В качестве примера приведём пример коммуникативной ситуации для развития навыков говорения и диалогического общения с элементами импровизации. Диалогическое говорение с элементами импровизации является важным этапом подготовки к последующему обсуждению, например, видеофрагмента и может сопровождаться схемой, облегчающей выполнение учебной задачи [9, c. 147].

«Prof task 1. Entrance scheme

I bought an apartment at arm's length and was not involved in any management decision. So, just now I have known that 1/3 of my flat belongs to other person, who I have never seen or met. What should I do? What is your professional advice?

Схемы следует тщательно продумывать при планировании занятия, оформляя их в виде логичных, достаточно простых формулировок, эффективных для активизации критического мышления обучающихся. Схемы не должны предлагать готовые решения или содержать полностью оформленное высказывание- шаблон. Задача схемы — направить мышление на анализ ситуации или возможного решения.

Начальные схемы предполагают самостоятельный анализ ситуации обучающимся, активизируют мышление, развивают умение последовательно выходить на итоговый вывод или делать выбор и объяснять причины выбора, как в ситуации 2, предполагающей применение схемы начального уровня:

Prof task 2. Entrance scheme

Having hired a sophisticated lawyer Jeremy was able *to beat the rap*. What kind of offence do you think he could commit? Explain, why do you think so?

A. CRIMINAL (WHY?)

B. CIVIL ... (WHY?)

C. ADMINISTRATIVE(WHY?)

Решение данной профессиональной задачи предполагает предварительное знакомство с идиоматическим выражением to beat the rap—избежать наказания, остаться безнаказанным. Обучающимся предлагается выбрать, в рамках какого кодекса вероятнее всего рассматривается нарушение закона, а также обосновать выбор. Такого рода задание лучше предлагать в качестве домашней работы, поскольку оно требует логически и грамматически оформленного высказывания. Можно также предложить обучающимся дополнительную схему, обуславливаю-

щую возможность 2 вариантов логики построения высказывания:

A. OPINION – BECAUSE (linking word) – REASON

B. OPINION – SO (linking word) – SUMMING UP STATEMENT

Изначально схемы начального уровня развивают умение задавать clarifying questions и формулировать ответ, стимулируя обучающихся задумываться о причинах своего решения или выбора.

Если опорные схемы начального уровня усвоены, а обучающиеся способны достаточно легко и быстро решать профессиональные задачи с их применением, целесообразно переходить к применению схем второго уровня. Схемы промежуточного уровня отличаются от начальных «необходимостью формулировать разнонаправленные суждения как аналитического (объяснить причины проблемы), так и обобщающего характера (резюмировать итоговый вывод), предлагают сформулировать возможные варианты решения проблемы на основе профессиональных знаний и навыков» [6, с.187], а также ответить на вопросы или возражения остальных участников диалога

Опорные схемы промежуточного уровня могут быть разнообразнее, учитывая разновекторность профессиональной коммуникации, предполагающей общение с коллегами, с клиентами и с руководителями юридических служб. Соответственно, профессиональные задачи могут развиваться в любом из указанных направлений. При составлении схем можно рассмотреть ситуацию совершения преступления и предложить вынести вердикт традиционного наказания или же

альтернативного в форме общественных работ, предложить обучающимся обозначить, в каких случаях возможно альтернативное наказание, а в каких оно неприемлемо.

> «Prof task 3. Intermediary scheme Situation to be considered:

Mike and Anna have worked together for the Artel Company for many years. One day they quarrel and split up. Afterward Anna learned that Mike had been saying negative things behind her back – not only that she was incompetent but also that she probably not above dipping her hands into the petty cash. Anna, feeling herself hurt and indignant, wants to sue Mike for defamation.

Give professional advice to solve the situation (up to 4-5 sentences)

- 1. Formulate the problem statement (Describe the problem to be solved)
- 2. Qualify the issue professionally (moral aspect, civil case or criminal case)
- 3. Sum up, should Anna ask for legal advice? Why?
- 4. Can you help her to write a paper? What kind of document it should be?

[6, c.187].

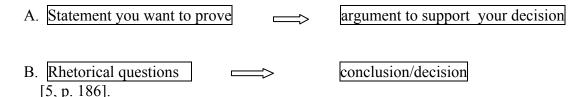
Существенное отличие схем итогового уровня заключается в сокращении вербально-текстового сегмента и увеличении сегмента собственно схемы. Вводить схемы 3 уровня следует не ранее 3 семестра обучения, то есть тогда, когда усвоена специальная лексика, а у обучающихся уже развит навык обсуждения проблем, вызванных профессиональной задачей. «Применение схем уровня 3 предполагает самостоятельность мышления, умение выражать и отстаивать собственное мнение, способствует формулировке суждения без опорных вербальных конструкций, как в случае схем начальпромежуточного ного или уровней. Например, при решении следующей ситуации можно применить схему уровня 3:

Prof task 4. Choose and follow one scheme A or B to report before the tribunal

You are a prosecutor. Your task is to oppose Miss Black's appeal. She is accused in participating in a group burglary. But some witnesses proved that she didn't participate personally» [5, c.186]. In her apartment some fingerprints of the main accused were found. And she worked in the bank that had been robbed. As a lawyer you should be rational, logical and persistent.

"Prepare your plan to report before the tribunal. At first make a list of the arguments for keeping Miss Black in prison: the public is still angry, the government does not want to release her so soon after the violent robbery or they do not want to make themselves unpopular with the public. They are also may be frightened that she might be attacked by an angry member of the public

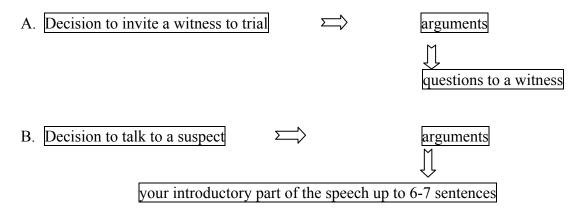
Choose and follow one scheme, A or B and explain your choice:



Prof task 5. Use the following A or B scheme to prepare your report, qualify your position: are you a prosecutor or a defender? Why do you think so?

Recently a private house has been broken in. Some money and jewelry were sto-

len. A suspect person refuses to confess, he insists that he is innocent. But you have a witness who saw a suspect leaving the place of crime with a big bag. What is your decision: to ask the witness to come to trial or to have a talk with the suspect beforehand?



Выводы

Опорная схема предлагает обучающемуся «подсказку», направляя развитие мысли или предлагая заданную форму высказывания. Применение схем для развития диалогической речи эффективно уже в связи с широкими возможностями их применения. Например, схемы могут применяться при рассмотрении отличий прецедентного права (common law) западной Европы от особенностей правовой системы в нашей стране (civil law), а также при подготовке к просмотру и последующему обсуждению видеоматериала, поскольку выявляют и наглядно демонстрируют ключевые моменты логики высказывания: переход от анализа к синтезу, от причины к следствию, от собственного мнения к обобщению. В последствии обучающиеся смогут самостоятельно составлять для себя вспомогательные схемы и «опираться» на них в процессе выполнения проектного задания или ролевой игры, что служит для преподавателя показателем эффективности выбранной технологии обучения.

Схемы эффективны при разработке алгоритма действий, ориентированных на самостоятельную подготовку обучающихся к обсуждению профессиональной задачи, на рецептивный анализ восприятия и подачи информации при решении конкретной профессиональной задачи. Кроме того, схемы активизируют командную работу: можно разделить группу на две команды и предложить применение схемы для решения профессио-

нальной задачи. Интересно, что в этом случае варианты предлагаемых решений могут значительно отличаться, что позволит дополнить профессиональную задачу этапом оценки эффективности и профессионализма действий одной и второй групп обучающихся. Немаловажно и то, что схемы функционируют как «мостик», ведут к выражению спонтанного, то есть предполагающего творчество, связного, четкого, логически оформленного высказывания на иностранном языке, развивая, важный для юристов навык публичного выступления, аргументированного диалога-спора.

Как правило, схемы ориентированы на запоминание особенностей оформления, логики высказывания или на анализ ситуации. Предлагая обучающимся схемы разных уровней, преподаватель, рассматривая даже несложные схемы начального уровня, может выделить в группе тех, у кого активнее развит навык запоминания информации и тех, у кого развиты навыки анализа и критического мышления. То есть преподаватель углубляется в особенности психологического и интеллектуального развития обучающихся, а в результате может варьировать задания таким образом, чтобы процесс мышления, анализа стал интересен для большего числа студентов.

Как известно, функция технологии заключается в построении образовательного процесса, обеспечивающего заданный результат. В рамках выбранной технологии преподаватель может использовать локальные авторские методики, например, выводить формулы, схемы или таблицы. Если же применение методики оформляется в систему, развивая комплекс разнонаправленных (сугубо лингвистических и профессиональных, например) навыков, можно говорить о формировании технологии. Рассматриваемые схемы направлены «от простого к сложному». Применяемые поэтапно, системно, оформляются в технологию, позволяя развить навыки корректного и продуктивного диалогического общения в рамках профессиональной коммуникации. Как следствие, вспомогательные схемы способствуют развитию навыков аргументированного говорения на заданную тему, а также аналитического мышления, предполагают последующее самостоятельное моделирование обучающимися собственных схем на разных уровнях профессиональной коммуникации.

Список литературы

- 1. Гумилев Л.Н. В поисках вымышленного царства. М: Азбука, 2014. 480 с.
- 2. Сафонова В. В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. М.: ЕВРОШКОЛА, 2004. 236 с.
- 3. Рогова Г. В., Верещагина И. Н. Методика обучения немецкому языку на начальном этапе в средней школе. М., 2000.
- 4. Казакова Л.Н., Ставинская А.Б. Иностранный язык (английский) в сфере юриспруденции. Курск, 2021.133с.
- 5. Казакова Л.Н. Личностная и профессиональная толерантность как составляющие профессиональной компетентности студентов юридических специальностей // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. 2022. T. 12, №1. C. 178-188.
- 6. Kazakova L. N., Thomas E. N. Block schemes in practical use: teaching English vocabulary to Law students // Language for special purposes: system, function, environment: collection of scientific articles. Kursk, 2020. P. 184-189.
 - 7. Stempleski S., Tomalin B. Film. Oxford: Oxford University Press, 2010.161 p.
- 8. Soudek M., Soudek L. J. Non-verbal channels in language learning // ELT j. Apr. 1985. Vol. 39/2. 358 p.

9. Казакова Л.Н. Формирование коммуникативной готовности к восприятию аудио- и видеоматериалов в преподавании английского языка студентам юридических специальностей // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: лингвистика и педагогика. 2021. Т. 11, №4. С. 142-148.

References

- 1. Gumilev L.N. *V poiskah vymyshlennogo carstva* [In Search of a Fictional Kingdom]. Moscow, Azbuka Publ., 2014. 480 p.
- 2. Safonova V. V. *Kommunikativnaya kompetenciya: sovremennye podhody k mnogo-urovnevomu opisaniyu v metodicheskih celyah* [Communicative competence: modern approaches to multilevel description for methodological purposes]. Moscow, EVROSHKOLA Publ., 2004. 236 p.
- 3. Rogova G. V., Vereshchagina I. N. *Metodika obucheniya nemeckomu yazyku na na-chal'nom etape v srednej shkole* [Methods of teaching German at the initial stage in secondary school]. Moscow, 2000.
- 4. Kazakova L.N., Stavinskaya A.B. *Inostrannyj yazyk (anglijskij) v sfere yurisprudencii* [Personal and professional tolerance as components of professional competence of Law students]. Kursk, 2021. 133 p.
- 5. Kazakova L.N. Lichnostnaya i professional'naya tolerantnost' kak sostavlyayushchie professional'noj kompetentnosti studentov yuridicheskih special'nostej [Personal and professional tolerance as components of professional competence of Law students]. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta*. Seriya: Lingvistika i pedagogika = Proceedings of the Southwest State University. Series: Linguistics and Pedagogics. 2022, 12(1): 178-188.
- 6. Kazakova L. N., Thomas E. N. Block schemes in practical use: teaching English vocabulary to Law students. *Language for special purposes: system, function, environment.* Collection of scientific articles. Kursk, 2020, pp. 184-189.
 - 7. Stempleski S., Tomalin B. Film. Oxford: Oxford University Press, 2010.161 p.
- 8. Soudek M., Soudek L. J. Non-verbal channels in language learning. *ELT j.* Apr. 1985, vol. 39/2. 358 p.
- 9. Kazakova L.N. Formirovanie kommunikativnoj gotovnosti k vospriyativu audio i video materialov v prepodavanii anglijskogo yazyka studentam yuridicheskih special'nostej [Formation of communicative readiness for the perception of audio and video materials in teaching English to students of legal specialties]. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i pedagogika = Proceedings of the Southwest State University. Series: Linguistics and Pedagogics.* 2021, 11(4): 142-148.

Информация об авторе / Information about the Author

Казакова Людмила Николаевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры экономики, управления и гуманитарных наук, Курская государственная сельскохозяйственная академия имени И.И. Иванова, г. Курск, Российская Федерания

e-mail: 1 kazakova@mail.ru

Liudmila N. Kazakova, Cand. of Sci. (Philological), Associate Professor of Economics, Management and Humanities department, State Agricultural Academy named by I. Ivanov, Kursk, Russian Federation, e-mail: 1 kazakova@mail.ru